

**No. 17418**

---

**FRANCE  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on co-operation in the field of chemistry. Signed  
at Rambouillet on 22 June 1977**

*Authentic texts: French and Russian.*

*Registered by France on 21 December 1978.*

---

**FRANCE  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord sur la coopération dans le domaine de la chimie.  
Signé à Rambouillet le 22 juin 1977**

*Textes authentiques : français et russe.*

*Enregistré par la France le 21 décembre 1978.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF CHEMISTRY

The Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Attaching great importance to the development of the chemical industry of the two States with due regard for the protection of the environment,

Convinced that the deepening of co-operation in the field of chemistry may be mutually advantageous for the two States and will contribute to the development of their relations,

Noting with satisfaction the co-operation already existing in this field between the two States and wishing to broaden its scale,

Considering that there are real opportunities for developing that co-operation,

Referring to the Agreement on scientific, technical and economic co-operation between the Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics of 30 June 1966,<sup>2</sup> to the Agreement on the development of economic, technical and industrial co-operation between the Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics of 27 October 1971<sup>3</sup> and in conformity with the objectives of the programmes for the deepening of French-Soviet co-operation in the economic and industrial fields, and in science and technology, for a ten-year period, signed respectively on 10 and 27 July 1973,

Confirming their desire, in accordance with the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975, to combine their efforts for the development of co-operation in the field of chemistry,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The Contracting Parties shall contribute, in every way and on the basis of equality, reciprocity and mutual advantage, to the development of scientific, technical, economic and industrial co-operation in the field of chemistry.

*Article 2.* Such co-operation shall in particular pursue the following objectives:

- Deepening of fundamental knowledge in the field of chemistry;
- Refinement of technological processes in the chemical industry;
- Improvement of existing processes for the use of hydrocarbons;

<sup>1</sup> Came into force on 9 June 1978, the date of receipt of the last of the notifications (effected on 25 April and 9 June 1978) by which each of the Contracting Parties had informed the other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 6.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 589, p. 109.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 842, p. 127.

- Development of technological processes and equipment for the manufacture of new chemical products and research relating to the use of those products;
- Study of problems connected with the prevention of harmful effects to the environment from the development of the chemical industry.

The specific topics of co-operation within the framework of the above-mentioned objectives shall be determined by agreement between the Contracting Parties.

*Article 3.* Co-operation between the Parties may take the following forms:

- Exchange of scientific and technical documentation;
- Exchange of specialists and missions;
- Joint research, studies and experiments, exchanges of results of studies and experiments;
- Organization of joint conferences, symposia and meetings of experts;
- Industrial co-operation and reciprocal supplies.

Other forms of co-operation may be added by mutual agreement.

The Contracting Parties shall facilitate visits to organizations and enterprises and travel in the territory of either State by specialists participating in the implementation of co-operation projects arising out of this Agreement.

*Article 4.* The implementation of co-operation arising from this Agreement shall be the responsibility of the Franco-Soviet Joint Commission on Scientific, Technical and Economic Co-operation and its bodies.

Taking into consideration the objectives defined in articles 1 and 2 of this Agreement, the Contracting Parties shall encourage and direct, with due regard for the regulations obtained in each country, the development of co-operation and direct contacts between the relevant enterprises and organizations of the two States, including the conclusion between them, if so required, of working agreements for the implementation of specific projects and programmes in accordance with the provisions of the Franco-Soviet Joint Commission on Scientific, Technical and Economic Co-operation.

Economic co-operation arising from this Agreement shall be effected by the conclusion of appropriate agreements and contracts between French enterprises and the relevant Soviet organizations.

*Article 5.* This Agreement should not be considered as causing an impediment to the legislation in force in the two States, to the provisions of agreements already in force between the two Contracting Parties or to international obligations of any kind already assumed by either State.

*Article 6.* Each of the Contracting Parties shall notify the other of the completion of the procedures required by its Constitution for the entry into force of this Agreement. It shall take effect from the date of receipt of the final notification.

*Article 7.* This Agreement is concluded for a period of five years. It may be extended for further periods of five years by agreement between the Contracting Parties.

DONE et Rambouillet on 22 June 1977 in duplicate, in the French and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic:

*[Signed]*

LOUIS DE GUIRINGAUD

For the Government of the Union of Soviet  
Socialist Republics:

*[Signed]*

A. GROMYKO

---